



中国沿海港口航道图

改正通告

第 28 期(总第 509 期)

项数(586-600)

2011 年 7 月 11 日

目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道 21 号 1 号楼 106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65680182

传真: (021)65680182 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路 438 号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局



CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.28(Total No.509)

Notice No. 586-600

11 July 2011

CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65680182	Fax: +86(0)21 65680182
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度($^{\circ}$)、分($'$)、秒($''$)、海里(M)、千米(km)、米(m)。

Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
 - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
 - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

通 知

为了方便广大用户使用,《改正通告》自 2011 年第 27 期起采用单面印刷,特此通知,希望大家注意。

索 引

INDEX

1、地理区域索引

GEOGRAPHICAL INDEX

东海	浙江沿海	(586)
EAST CHINA SEA	Zhejiang Coastal	
	宁波港	(590)
	Ningbo Port	
	象山港	(591)
	Xiangshan Port	
	韭山列岛东北方	(592)
	Jiushan Islands Northeastwards	
	湄州湾	(587)、(593)
	Meizhou Bay	
	厦门港	(594)
	Xiamen Port	
南海	珠江口	(595)、(596)、(597)、(598)、(599)
SOUTH CHINA SEA	Zhujiangkou	
	湛江港	(588)、(600)
	Zhanjiang Port	
	海南岛	(589)
	Hainan Island	

改正通告

Charts Correcting Notices

586.东海 浙江沿海——设置 AIS 航标

East China Sea – Zhejiang Coastal – AIS

在下列航标上加绘“ \bigcirc_{AIS} ”:

Set up " \bigcirc_{AIS} " in the following positions:

名称	位置
Name	Position
(1)百亩暗礁灯浮标	30°43'51".0N、122°32'40".0E
(2)蜂巢岩灯桩	30°22'19".3N、122°41'15".1E
(3)船礁灯桩	29°59'06".7N、122°31'22".1E
(4)北导堤堤头灯桩	29°58'40".4N、121°45'21".1E
(5)半洋礁灯桩	29°16'20".7N、122°08'06".1E
(6)棺材礁灯桩	30°35'33".5N、121°08'31".7E

图 号 50311(3~4)[2011-493] 50406(5)[2010-1129] 50411(5)[2011-312]
51001(6)[2011-492] 51122(6)[2010-1201] 52001(1~2)[2011-492]
53132(4)[2010-1207] 2308(2,3)[2011-492] 2309(5)[2011-496]
Chart 50311(3~4)[2011-493] 50406(5)[2010-1129] 50411(5)[2011-312]
51001(6)[2011-492] 51122(6)[2010-1201] 52001(1~2)[2011-492]
53132(4)[2010-1207] 2308(2,3)[2011-492] 2309(5)[2011-496]

资料来源 沪 2011 年航标字 061 号

Source Shanghai Aids 061/2011

587.东海 湄州湾——灯桩恢复发光

East China Sea – Meizhou Bay – Lightbeacon

25°09'23".7N、119°01'02".7E 处的湄州湾支航道 5 号灯桩恢复正常发光。

Meizhou Bay branch fairway No.5 lightbeacon in position 25°09'23".7N、119°01'02".7E return to normal lighting.

图 号 60601[2010-974] 60602[2010-937]

Chart 60601[2010-974] 60602[2010-937]

资料来源 沪 2011 年航标字 062 号

Source Shanghai Aids 062/2011

588.南海 湛江港 湛江水道——存在沉船

South China Sea – Zhanjiang Port – Zhanjiang Channel – Wreck
在 21°15'52"N、110°24'39"E 处加绘“概位 沉船 据报(2011)”。

Insert "概位 沉船 据报(2011)" in position 21°15'52"N、110°24'39"E.

注:该沉船为“湛坡 002”砂船,于 2011 年 6 月 21 日沉没。

Note:the wreck "Zhanpo 002" sank on June 21 2011.

图 号 88103〔2011-572〕 88108〔2011-100〕

Chart 88103〔2011-572〕 88108〔2011-100〕

资料来源 粤航警(2011)177 号

Source Guangdong Navigation Warning 177/2011

589.南海 海南岛 秀英港——灯桩变更

South China Sea – Hainan Island – Xiuying Port – Lightbeacon

20°01'38".8N、110°16'24".5E 处的秀英港西堤灯桩移位至 20°01'40".0N、110°16'28".3E 处,
灯质由“★ 闪红 2s11m3M”改为“★ 闪红 2s11m9M”。

Move Xiuying Gang W Breakwater lightbeacon form 20°01'38".8N 110°16'24".5E to 20°01'
40".0N 110°16'28".3E, and amend the characteristic from "★ 闪红 2s11m3M" to "★ 闪红 2s11m9M".

图 号 81401〔2011-316〕 00101〔2011-316〕 01105〔2011-316〕

Chart 81401〔2011-316〕 00101〔2011-316〕 01105〔2011-316〕

资料来源 琼海事航字(2011)027 号

Source Hainan Navigation Notice 027/2011

临时通告

Temporary Notices

590.东海 宁波港 穿山港区——码头建造(临)

East China Sea – Ningbo Port – Chuanshan Harbour – Pier Construction(T)

自 2011 年 7 月 18 日至 2012 年 7 月 17 日,昼夜在宁波-舟山港穿山港区,以下四点连线的水域内进行宁波-舟山港北仑五期集装箱码头建造工程作业:

From 18 July 2011 to 17 July 2012, pier construction is in progress day and light within the area bounded by the following positions:

(1)29°53'20".6N、122°03'56".7E

(2)29°53'15".5N、122°03'31".2E

(3)29°53'30".5N、122°03'54".1E

(4)29°53'25".4N、122°03'28".7E

作业船舶按规定显示信号,加强 VHF08 频道守听。航经船舶应加强瞭望和联系,与作业船舶保持安全距离并从作业区外缓速通过。现场联系电话:0574-86314010。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Emergency contact phone 0574-86314010.

图 号 50311 53131

Chart 50311 53131

资料来源 甬海航(2011)127 号

Source Ningbo Navigation Notice 127/2011

591.东海 象山港——大桥施工(临)

East China Sea – Xiangshan Port – Bridge Construction(T)

自 2011 年 6 月 25 日至 2012 年 2 月 28 日,昼夜在宁波象山港,鄞州横码到象山西泽汽车轮渡线西侧,以下两个作业区内进行象山港公路大桥工程第 5 合同段继续施工作业:

From 25 June 2011 to 28 February 2012, bridge construction is in progress day and light in xiangshan port:

(1)作业区一(以下两点连线两侧各 100 米的水域内):

Working Area 1:(a 200m wide area centered on the line joining the following two positions)

a.29°39'26".0N、121°47'05".0E

b.29°38'49".8N、121°47'32".5E

(2)作业区二(以下两点连线两侧各 100 米的水域内):

Working Area 2:(a 200m wide area centered on the line joining the following two positions)

c.29°37'04".4N、121°48'48".4E

d.29°36'36".3N、121°49'05".5E

施工单位按规定显示信号。航经及靠离附近泊位的船舶应加强瞭望和联系,与作业船舶保持安全距离缓速通过。警戒联系电话:13732133759。

Operating vessels are showing signals. Vessels are not allowed to enter the working area. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Emergency contact phone 13732133759.

图 号 50311 50411 53342 53343

Chart 50311 50411 53342 53343

资料来源 甬海航(2011)122号

Source Ningbo Navigation Notice 122/2011

592.东海 韭山列岛东北方——撤除灯浮标(临)

East China Sea – Jiushan Islands Northeastwards – Buoyage(T)

撤除 29°34'11".5N、122°38'05".0E 处的东海测量 1 号临时灯浮标。

Delete donghaiceliang No.1 buoyage in position 29°34'11".5N、122°38'05".0E.

图 号 2308 2309

Chart 2308 2309

资料来源 沪 2011 年航标字 062 号

Source Shanghai Aids 062/2011

593.东海 湄州湾——撤除灯浮标(临)

East China Sea – Meizhou Bay – Buoyage(T)

撤除 25°09'24".0N、119°00'59".0E 处的湄州湾支航道 5 号临时灯浮标。

Delete Meizhou Bay branch fairway No.5 light-buoy(T) in position 25°09'24".0N,119°00'59".0E.

图 号 60601 60602

Chart 60601 60602

资料来源 沪 2011 年航标字 062 号

Source Shanghai Aids 062/2011

594.东海 厦门港——炸礁作业(临)

East China Sea – Xiamen Port – Reef Exploding(T)

自 2011 年 6 月 7 日至 9 月 7 日,在厦门港主航道 1 号和 2 号礁石水域,分别为以下 4 点顺序连线围成的范围内进行厦门港主航道扩建三期工程炸礁作业:

From 7 June to 7 September 2011, reef exploding is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)1号礁石水域控制坐标:

a.24°21'05".0N、118°09'08".0E

b.24°21'00".5N、118°09'14".3E

c.24°20'54".9N、118°09'24".2E

d.24°20'50".5N、118°09'18".6E

(2)2号礁石水域控制坐标:

e.24°22'24".9N、118°08'00".3E

f.24°22'19".7N、118°07'54".5E

g.24°22'09".0N、118°08'05".0E

h.24°22'13".5N、118°08'11".4E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF08 频道守听。航经船舶应加强瞭望和联系,与作业船舶保持安全距离并缓速通过。联系电话:13606905888。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Emergency contact phone 13606905888.

图 号 60711 60811 65131 65132

Chart 60711 60811 65131 65132

资料来源 闽海事厦航(2011)029号

Source Xiamen Navigation Notice 029/2011

595.南海 珠江口 伶仃航道——疏浚施工(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Dredging(T)

自 2011 年 6 月 25 日至 9 月 25 日,在以下四点连线范围内进行疏浚施工:

From 25 June to 25 September 2011, dredging is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°17'13".0N、113°47'18".6E

(2)22°16'45".7N、113°47'18".6E

(3)22°16'45".8N、113°48'11".7E

(4)22°17'13".1N、113°48'11".7E

施工船舶均按规定显示信号,所抛的锚均设有锚标(灯);禁止无关船舶沿伶仃航道西侧边线通行,建议沿西人工岛警戒范围外侧绕行;过往船舶应加强瞭望,慢车通过,以策安全。联系电话:13533292627。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Tel.:13533292627.

图 号 80506 80801 84211 84212 84220 84227

Chart 80506 80801 84211 84212 84220 84227

资料来源 穗航通(2011)168 号

Source Guangzhou Navigation Notice 168/2011

596.南海 珠江口 矾石水道——采沙作业(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Fanshi Channel – Sand Fetching(T)

自 2011 年 6 月 26 日至 9 月 26 日,在珠江口矾石水域,即以下五点连线范围内进行采沙作业:

From 26 June to 26 September 2011, sand fetching is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°28'49"N、113°46'00"E

(2)22°28'19"N、113°46'00"E

(3)22°28'19"N、113°46'01"E

(4)22°28'47"N、113°46'16"E

(5)22°28'49"N、113°46'15"E

施工船舶按规定显示信号。航经船舶应加强瞭望,注意避让,守听 VHF16 频道。联系电话:13925257762。

Operating vessel is showing signals. Mariners are advised to keep watch on VHF Ch.16 and navigate with caution in the above area. Tel.:13925257762

图 号 80801 84213 84229

Chart 80801 84213 84229

资料来源 深海事航字(2011)051 号

Source Shenzhen Navigation Notice 051/2011

597.南海 珠江口 南沙港区——疏浚及吹填施工(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Nansha Harbor – Dredge And Reclamation(T)

自 2011 年 6 月 20 日至 12 月 31 日,在珠江口伶仃航道,南沙港一期上游岸线前沿水域,即以下四点连线范围内进行广州港南沙港区粮食及通用码头工程港池疏浚及吹填施工:

From 20 June to 31 December 2011, works is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°39'57".3N、113°40'08".6E

(2)22°39'50".8N、113°40'53".5E

(3)22°39'57".7N、113°40'23".2E

(4)22°40'48".3N、113°39'52".2E

施工船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标(灯);过往船舶应加强瞭望,慢车通过,以策安全。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84214 84231

Chart 84214 84231

资料来源 穗航通(2011)160号

Source Guangzhou Navigation Notice 160/2011

598.南海 珠江口 川鼻水道——采沙作业(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Chuanbi Channel – Sand Fetching(T)

自 2011 年 6 月 24 日至 12 月 23 日,在川鼻水道下横档岛以南,即以下四点连线范围内进行采沙作业:

From 24 June to 23 December 2011, sand fetching is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°46'22".3N、113°37'01".6E

(2)22°46'22".3N、113°37'19".6E

(3)22°46'11".3N、113°37'33".6E

(4)22°46'11".3N、113°37'08".6E

施工船舶均按规定显示信号,所抛的锚均设有锚标(灯);航经船舶应加强瞭望,慢车通过,以策安全。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80801 80834 84233

Chart 80801 80834 84233

资料来源 穗航通(2011)162号

Source Guangzhou Navigation Notice 162/2011

599.南海 珠江口 伶仃航道——航道工程施工(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Fairway Works(T)

自 2011 年 7 月 1 日至 12 月 31 日,在广州港伶仃航道 19、20 号灯浮标至 13、14 号灯浮标的广州港出海航道段,进行广州港出海航道三期工程 II 标段工程施工。施工船舶均按规定显示信号,守听 VHF09 频道;航经船舶应加强瞭望,以策安全。

From 1 July to 31 December 2011, fairway works is taking place in the area from the lighted buoy Lingding Fairway No.19 and No.20 to Lingding Fairway No.13 and No.14. Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.09. Mariners are advised to navigate with caution.

资料来源 穗航通(2011)157号

Source Guangzhou Navigation Notice 157/2011

600.南海 湛江港 调顺港区——工程施工(临)

South China Sea – Zhanjiang Port – Tiaoshun Harbour – Construction(T)

自 2011 年 6 月 25 日至 2012 年 12 月 25 日,在湛江港 58 号灯浮标西侧,即以下四点连线范围内进行船厂搬迁改造工程施工:

From 25 June 2011 to 25 December 2012, construction is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)21°17'28".3N、110°24'32".8E

(2)21°17'33".1N、110°24'36".9E

(3)21°17'23".2N、110°25'02".2E

(4)21°17'14".9N、110°24'50".5E

施工船舶均按规定显示信号;无关船舶禁止进入施工作业区。

Operating vessels are showing signals. Vessels are not permitted to enter the above area.

图 号 88108 88109

Chart 88108 88109

资料来源 湛航通字(2011)011号

Source Zhanjiang Navigation Notice 011/2011

海区情况报告表

报告者单位及姓名

通信地址及联系电话

报告题目

地理区域

位置或范围(概位请注明)

.....

关系图号及图名

内容详述:

建议和要求

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

《海区情况报告表》使用说明

一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954 北京坐标系、WGS-84 坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 上海海事局测绘处。

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.